dueparole

mensile di facile lettura

Sped. in abb. post. gr. III/70%

Cambiamenti in Russia

• In Russia
c'è una nuova Costituzione
dallo scorso dicembre.
Secondo la nuova Costituzione
ora la Russia è una Federazione
di 89 repubbliche, regioni
e province.
Le repubbliche della Federazione
non possono decidere
di diventare autonome,
cioè di uscire dalla Federazione.
Secondo la nuova Costituzione,
i cittadini russi hanno
il diritto di proprietà privata.
Per esempio hanno il diritto
di possedere la terra.
Negli ultimi 70 anni
i cittadini russi
non potevano possedere la terra
che era dello Stato, cioè di tutti.

• Secondo la nuova Costituzione,
ora il Presidente ha più poteri.
Infatti il Presidente della Russia
nomina il Primo ministro,
cioè il Capo del governo;
può sciogliere il governo;
nomina i comandanti dell'esercito
e propone i nomi dei 12 giudici
della Corte Costituzionale.
Inoltre il Presidente della Russia
è il capo supremo delle Forze armate.
Può annullare
le decisioni prese dalle autorità
delle repubbliche, delle regioni
e delle province, se pensa
che non sono giuste.

Boris Eltsin, Presidente della Russia

• Nel mese di dicembre scorso,
i cittadini russi hanno votato
anche per eleggere
il nuovo Parlamento.

Il Parlamento russo è formato
da due Camere,
Le due Camere russe si chiamano
Consiglio di Federazione e *Duma*.

Eduardo Frei, Presidente del Cile

Il nuovo Presidente del Cile è Eduardo Frei

• A marzo, in Cile ci sarà
un nuovo Presidente, Eduardo Frei.
Frei ha 51 anni ed è un ingegnere.
Suo padre è stato Presidente del Cile
dal 1964 al 1970.
Eduardo Frei è stato eletto
lo scorso dicembre,
ma inizierà il suo lavoro
solo a marzo, secondo le regole
della Costituzione cilena.
A dicembre i cittadini cileni
hanno votato anche per eleggere
i rappresentanti nel Parlamento.
Il Parlamento cileno è formato
dalla Camera dei deputati
e dal Senato.

I partiti che appoggiano Frei
hanno preso molti voti:
ora nel Parlamento cileno
ci sono molti deputati e senatori
che fanno parte della coalizione
per la democrazia,
formata da socialisti, radicali
e democristiani.
Il nuovo Presidente e il Parlamento
hanno un compito importante:
cambiare le leggi fatte
dal generale Pinochet.
Pinochet è stato il dittatore del Cile
per 17 anni. Durante la sua dittatura,
Pinochet ha fatto molte leggi
contrarie alla democrazia.

Anno 5, numero 1, gennaio 1994

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", dipartimento di scienze del linguaggio

"Aladdin", un nuovo cartone animato

• Il film *Aladdin*
è un nuovo cartone animato
della casa cinematografica
Walt Disney.

• Il film *Aladdin*
racconta la storia di Aladino.
Aladino è un ragazzo povero
che ruba al mercato per vivere.
Un giorno Aladino
incontra al mercato Jasmine.
Jasmine è una bellissima principessa.

• Aladino e Jasmine si innamorano.
Però Aladino non può sposare Jasmine
perché è povero.
Inoltre il padre di Jasmine
ha deciso di far sposare Jasmine
con Jafar.
Jafar è un uomo cattivo
e desidera solo diventare ricco.

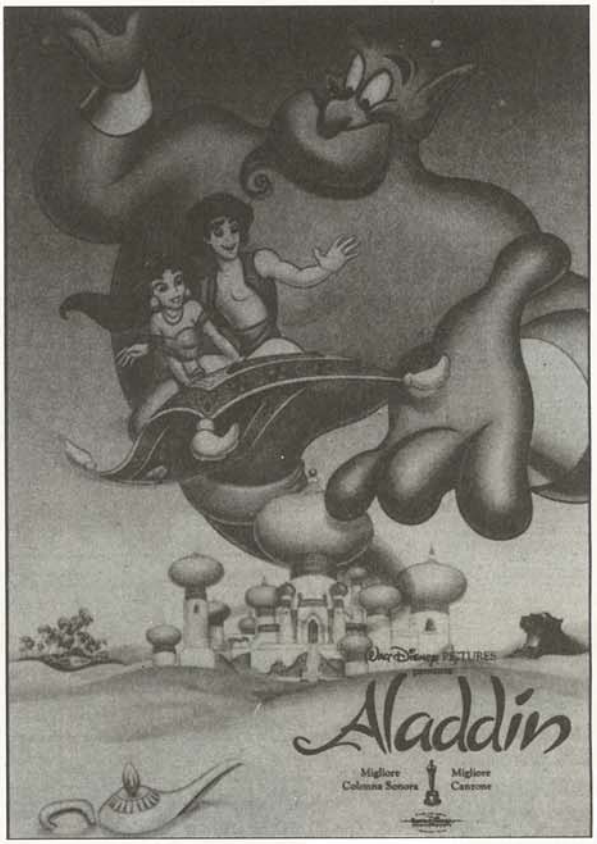
• Jafar sa come diventare ricco:
conosce la grotta delle meraviglie.
In questa grotta ci sono
molte ricchezze, ma soprattutto
c'è la lampada magica.
Nella lampada c'è un genio
che può realizzare ogni desiderio.

• Jafar vuole la lampada magica,
ma non può entrare nella grotta.
Solo un uomo può entrare
nella grotta delle meraviglie:
questo uomo è Aladino.

• Jafar con l'inganno
convince Aladino a entrare
nella grotta per prendere la lampada.
Jafar cerca di rubare la lampada
ad Aladino, ma non ci riesce.

• Dalla lampada esce il genio,
perciò Aladino capisce
che la lampada è magica.
Aladino chiede al genio
di diventare un principe ricco
per poter sposare Jasmine.

• Aladino riuscirà a sconfiggere
il suo nemico Jafar
e a sposare la bella Jasmine?
Per sapere come finisce la storia
basta andare al cinema
a vedere il film *Aladdin*.



"Quelli che il calcio..."

Raitre, domenica, ore 14,25

• Ogni domenica, alle ore 14,25,
su Raitre possiamo vedere
una trasmissione televisiva
dedicata allo sport del calcio.
La trasmissione si chiama:
Quelli che il calcio...
Il giovane e simpatico Fabio Fazio
presenta questa trasmissione.

• Durante la trasmissione
Fabio Fazio e i suoi ospiti
seguono alla radio
tutte le partite di calcio
del campionato italiano.
Tutte le persone
che partecipano alla trasmissione
commentano i risultati delle partite
in modo molto divertente.

• Alla trasmissione partecipano
tifosi ed esperti di calcio
e alcuni parenti dei calciatori.

• Anche le persone
che non amano e non seguono
lo sport del calcio
possono vedere con piacere
questa trasmissione sportiva.

Fabio Fazio

"Cielito lindo"

Raitre, domenica, ore 22,50

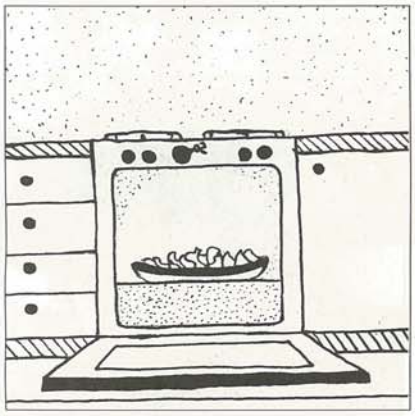
• Ogni domenica, alle 22,50,
su Raitre possiamo vedere
una trasmissione molto divertente.
La trasmissione si chiama
Cielito lindo.
Athina Cenci e Claudio Bisio
presentano
la trasmissione *Cielito lindo.*

• A questa trasmissione
partecipano molti ospiti giovani,
attori comici e un gruppo musicale.
Ogni settimana Athina Cenci
e Claudio Bisio parlano
di un argomento diverso,
per esempio dell'amore,
dell'amicizia eccetera.

• La trasmissione *Cielito lindo*
è molto simpatica perché ci mostra
in quanti modi diversi le persone
possono parlare di un argomento.

Cestini "pot-pourri"

• Il *pot-pourri* è una miscela di fiori secchi, di erbe aromatiche, di bucce di frutta e di oli essenziali per profumare la casa.
Per fare il *pot-pourri* servono: petali di rosa, geranio e garofano; foglie di geranio, lavanda, alloro, salvia; un cucchiaio di sale grosso, un cucchiaio di chiodi di garofano, un cucchiaio di cannella; olio profumato alle rose o al limone; bucce di limone e di arancia.
Per far seccare velocemente petali, foglie e bucce stendiamole su una teglia e mettiamola in forno a 50 gradi con lo sportello aperto (*Figura 1*).



In una ciotola mettiamo petali, foglie e bucce che abbiamo seccato: aggiungiamo il sale grosso, i chiodi di garofano, la cannella e poche gocce di olio profumato. mescoliamo bene la miscela, poi copriamo con un foglio di pellicola di plastica e lasciamo riposare per una settimana (*Figura 2*).
Quando il *pot-pourri* è pronto mettiamolo in cestini di paglia.
Possiamo mettere i cestini sulla tavola o sui mobili così profumeranno la casa.
Il cestino *pot-pourri* può essere anche un simpatico regalo.

Come smacchiare i vestiti

• Ecco alcuni consigli per togliere piccole macchie dai nostri vestiti.
- Macchie di frutta: strofiniamole con sale e limone, poi sciacquiamole con acqua fredda.
- Macchie di penna biro sul cotone: bagnamole con il latte crudo, poi laviamole con acqua e sapone.
- Macchie di penna biro sulla lana: bagnamo la macchia prima con acqua, poi strofiniamola con alcol.
- Macchie di pennarello: tamponiamo con alcol denaturato.
- Macchie di sangue: se la macchia è fresca, laviamola con acqua fredda; se la macchia è vecchia, passiamo ripetutamente con acqua e ammoniaca.
- Macchie di cioccolato e di caffè: bagnamole prima con acqua tiepida, poi con acqua e poca ammoniaca.
Se la macchia è secca, ammorbidiamola prima con la glicerina.

Crostini alla pizzaiola

Che cosa serve
(per 4 persone)

- 8 fette di pane raffermo
- un po' di olio
- una mozzarella
- una scatola di pomodori pelati
- 8 filetti di acciughe (alici)
- un cucchiaio di origano

Che cosa devo fare

Tolgo la crosta alle fette di pane. Metto le fette una accanto all'altra in un piatto da forno e le condisco con un filo d'olio. Sulle fette di pane metto la mozzarella tagliata a fettine; poi le copro di pomodoro. Su ogni fetta stendo un filetto di acciuga, spargo un po' di origano e metto nel forno per un quarto d'ora circa.

Crostini al prosciutto

Che cosa serve

- 4 panini all'olio lunghi
- una mozzarella
- 4 fette di prosciutto

Che cosa devo fare

Taglio a fette i panini e la mozzarella. Metto le fette di mozzarella tra una fetta e l'altra dei panini. Avvolgo ogni panino in una fetta di prosciutto. Dispongo i panini in una pirofila e li metto in forno per un quarto d'ora.

Crostini alle alici

Che cosa serve

- 8 fette di pane raffermo
- una mozzarella
- 50 grammi di burro
- 8 filetti di alici (acciughe)

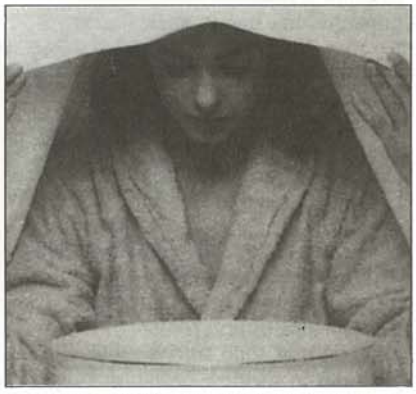
Che cosa devo fare

Tolgo la crosta alle fette di pane, le metto in una pirofila e le copro con fette di mozzarella. Metto la pirofila nel forno caldo. Metto il burro in un tegamino, lo faccio sciogliere: aggiungo le alici e mescolo finché sono sciolte. Tolgo la pirofila dal forno e verso la salsa di alici sui crostini.

Curiamo il raffreddore

• Se abbiamo il raffreddore e respiriamo male con il naso, possiamo fare delle inalazioni con i fiori di camomilla per respirare meglio.
Possiamo trovare i fiori di camomilla in erboristeria.

• Prepariamo le inalazioni così: mettiamo i fiori di camomilla in una bacinella e versiamo sopra acqua bollente. Copriamoci la testa con un asciugamano e avvicicinamoci alla bacinella stando attenti a non scottarci. Teniamo gli occhi chiusi. Respiriamo con il naso il vapore per dieci minuti; alla fine asciughiamo bene il viso.
Anche per calmare le infiammazioni ai bronchi e ai polmoni possiamo fare delle inalazioni: aggiungiamo all'acqua bollente una manciata di foglie di menta.


Una donna raffreddata mentre fa le inalazioni

Elezioni amministrative in molte città italiane

• Nei mesi di novembre e di dicembre i cittadini di molte città italiane hanno votato per eleggere le persone che amministrano le città, cioè il sindaco e i consiglieri comunali.

• In molte città i cittadini hanno votato per la prima volta scegliendo direttamente il sindaco delle loro città.

• In queste elezioni, moltissimi cittadini non hanno votato per i candidati dei partiti, come il Partito Socialista e la Democrazia Cristiana, che hanno amministrato le città per molti anni.

Francesco Rutelli

Antonio Bassolino

• Moltissimi cittadini hanno votato per i candidati del Partito Democratico della Sinistra, e del Movimento Sociale Italiano.

• Inoltre molti cittadini hanno votato per i candidati di gruppi politici nuovi, come la Rete e la Lega Nord.

• Alcuni uomini politici di partiti vecchi e nuovi hanno formato nuove alleanze e hanno ottenuto molti voti.

• I cittadini hanno dimostrato di volere uomini politici nuovi.

• I sindaci amministrano le città per quattro anni.

• Ecco i nomi dei nuovi sindaci di alcune importanti città italiane.

• Il nuovo sindaco di Roma è Francesco Rutelli.
Il nuovo sindaco di Palermo è Leoluca Orlando.
Il nuovo sindaco di Napoli è Antonio Bassolino.
Il nuovo sindaco di Venezia è Massimo Cacciari.
Il nuovo sindaco di Trieste è Riccardo Illy.
Il nuovo sindaco di Genova è Adriano Sansa.

Massimo Cacciari

Molte bambine e bambini non possono studiare le lingue straniere

• Secondo una legge del 1990 che riguarda l'organizzazione della scuola elementare, le bambine e i bambini italiani devono imparare a scuola una lingua straniera, per esempio il francese, l'inglese, lo spagnolo eccetera.

• In molte scuole elementari di Roma e dei paesi vicini a Roma, bambini e bambine non possono imparare una lingua straniera.

• In queste scuole mancano gli insegnanti di lingua straniera, mancano le aule adatte, mancano i libri per studiare la lingua straniera.

• Secondo le persone che si occupano dell'organizzazione delle scuole, gli insegnanti di lingua straniera sono ancora troppo pochi e perciò non sono sufficienti per tutte le scuole elementari di Roma e dei paesi vicini a Roma.

Bambini e bambine della scuola elementare

Manifestazione di protesta degli studenti

La protesta degli studenti italiani

• Negli ultimi mesi, in Italia, molti studenti delle scuole superiori hanno protestato contro i provvedimenti del governo che riguardano la scuola. Abbiamo già parlato dei provvedimenti per la scuola nella pagina 4 di *Due parole* del mese di ottobre 1993.

• Secondo gli studenti, le classi non devono avere troppi alunni e i programmi delle materie devono essere cambiati. Gli studenti chiedono di studiare argomenti di attualità, cioè politica, economia eccetera.

• Inoltre gli studenti protestano contro un nuovo sistema per pagare le spese della scuola.

• Finora, per funzionare, le scuole ricevevano i soldi dallo Stato; invece, secondo i nuovi provvedimenti, le scuole potranno ricevere soldi anche dai padroni delle industrie.

• Secondo gli studenti, le scuole delle regioni che hanno molte industrie funzioneranno meglio, perché riceveranno più soldi, rispetto alle scuole delle regioni che hanno poche industrie.

• Per protestare, gli studenti hanno deciso di fare l'autogestione, cioè di non seguire le lezioni degli insegnanti e di organizzare le lezioni da soli.

• In alcune scuole gli studenti hanno anche occupato la scuola pèr un certo periodo di tempo. Cioè hanno trascorso a scuola anche il pomeriggio e la notte.

• Inoltre moltissimi studenti hanno organizzato manifestazioni di protesta in molte città italiane.

Un gruppo speciale di soldati italiani

• Dal prossimo anno, nell'esercito italiano, ci sarà un gruppo speciale di soldati volontari professionisti. Questi soldati lavoreranno nell'esercito per alcuni anni e riceveranno uno stipendio.

• Insieme ai soldati dei Paesi del mondo che fanno parte dell'Organizzazione delle Nazioni Unite (Onu), i soldati italiani parteciparanno alle missioni di pace, cioè proteggeranno la popolazione nei Paesi dove c'è la guerra.

Aumentano le persone senza lavoro

• I dirigenti italiani di molte industrie importanti, come la Fiat e l'Olivetti, hanno deciso di diminuire la produzione. Perciò hanno deciso di chiudere le fabbriche in alcune città italiane.

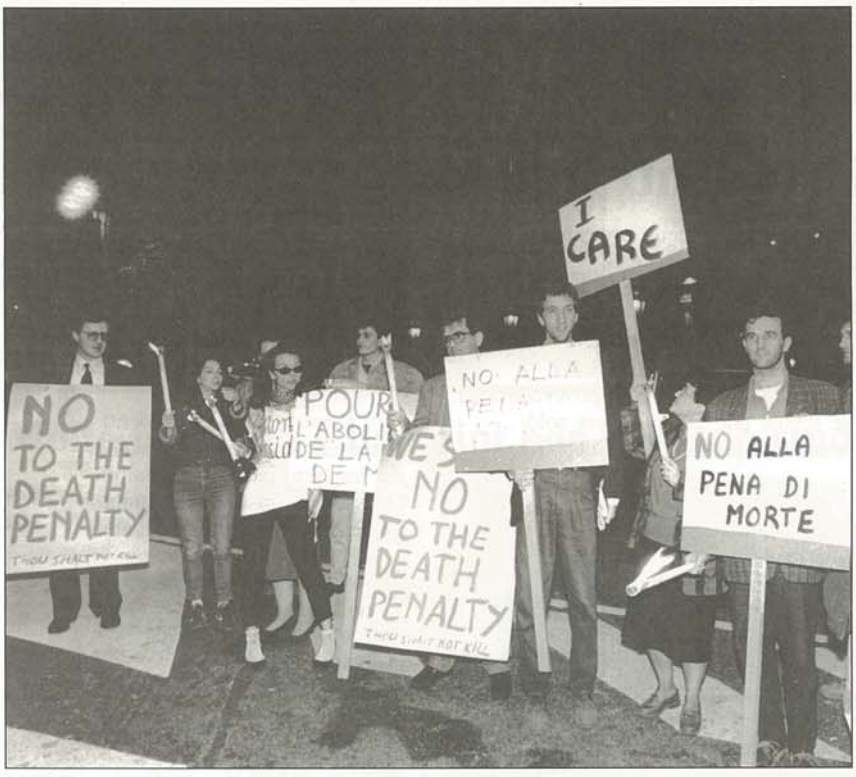
• Così moltissimi lavoratori di grandi industrie, come la Fiat e l'Olivetti non possono più lavorare e non ricevono più lo stipendio. In Italia, il numero delle persone senza lavoro sta aumentando sempre di più.

La pena di morte nel mondo

• In 103 Paesi del mondo
c'è la pena di morte.
Per esempio c'è la pena di morte
in Cina, negli Stati Uniti,
in Sudafrica e in Giappone.
Alcuni Paesi, come la Grecia,
hanno la pena di morte,
ma non la applicano da almeno 10 anni.
In altri Paesi, come l'Italia,
c'è la pena di morte
solo per reati militari.
Solo 52 Paesi,
come la Germania e la Svezia,
hanno abolito completamente
la pena di morte.

• I Paesi che hanno la pena di morte
condannano a morte
i colpevoli di reati molto gravi.
I reati molto gravi sono per esempio
l'omicidio e i reati contro lo Stato.
Alcuni Paesi, come la Siria
e la Nigeria, condannano a morte
anche le persone che vendono droga.
Altri Paesi, come l'Arabia Saudita,
condannano a morte anche le mogli
che hanno tradito i mariti.

• Alcune associazioni chiedono
a tutti i Paesi del mondo
di abolire la pena di morte.
L'associazione più importante
è Amnesty International.
Secondo queste associazioni
ogni persona ha il diritto di vivere
anche se è colpevole di reati gravi
e nessun Paese
può condannare a morte una persona.
Queste associazioni dicono che
a volte i Paesi che hanno
la pena di morte
giudicano colpevoli
e condannano a morte
persone innocenti. Per esempio,
dal 1900 al 1985 gli Stati Uniti
hanno giudicato colpevoli
e hanno condannato a morte 23 persone
che invece erano innocenti.



Manifestazione contro la pena di morte

AMNESTY
INTERNATIONAL
VIALE MAZZINI, 146
00195 ROMA
CCP 22340004

Amnesty International

• Amnesty International
è un'organizzazione internazionale
di persone che difendono
i diritti umani.
Quest'organizzazione è nata nel 1961
perché alcuni Paesi del mondo
non rispettano i diritti umani.
I diritti umani più importanti sono:
il diritto di vivere, di pensare,
di esprimere le proprie idee
politiche e religiose.

• I Paesi che non rispettano
i diritti umani
accusano e mettono in prigione
le persone per le loro idee politiche
e religiose; torturano i prigionieri,
applicano la pena di morte.
Amnesty International
denuncia a tutto il mondo
i Paesi che non rispettano
i diritti umani
e chiede di abolire la tortura,
i processi ingiusti e la pena di morte.
Chi vuole altre informazioni
su Amnesty International
può telefonare
ai numeri (06) 37514860 - 37513860.

Le foche monache

• Un gruppo di studiosi spagnoli
ha scoperto che presso il Capo Bianco
vivono 350 foche monache.
Il Capo Bianco si trova
sulla costa africana,
ai confini tra il Sahara occidentale
e la Mauritania.
Le foche monache
sono le uniche foche
che vivono nel Mediterraneo.

• Finora gli studiosi conoscevano solo
le 200 foche monache che vivono
nelle isole greche del Mar Egeo
e sulle coste del Nordafrica.
In Italia vivono poche foche monache,
sulle coste della Sardegna.
Gli studiosi vogliono allevare
alcuni cuccioli delle foche monache
nelle zone del Mediterraneo
dove non ci sono più foche monache.

La nazionale italiana parteciperà ai Campionati mondiali di calcio

• La squadra nazionale italiana di calcio parteciperà ai prossimi Campionati del mondo USA 1994.

• Per partecipare ai Campionati del mondo USA '94, la squadra italiana ha incontrato le squadre nazionali di Portogallo, Svizzera, Scozia, Malta e Estonia. L'Italia ha giocato la partita più importante con la squadra del Portogallo lo scorso 17 novembre a Milano. L'Italia ha battuto il Portogallo e perciò parteciperà ai prossimi Campionati del mondo.

• Ai Campionati del mondo USA '94 parteciperanno 24 squadre.

• Ci saranno 13 squadre europee: Italia, Germania, Belgio, Bulgaria, Eire, Grecia, Norvegia, Olanda, Romania, Russia, Spagna, Svizzera e Svezia.

• Ci saranno 6 squadre americane: Stati Uniti, Messico, Bolivia, Brasile, Argentina e Colombia.

• Ci saranno 3 squadre africane: Camerun, Nigeria e Marocco.

• Ci saranno 2 squadre asiatiche: Arabia Saudita e Corea del Sud.

Roberto Baggio nella partita Italia-Portogallo

Compagnoni e Tomba

Tomba e Compagnoni alle Olimpiadi invernali

• Nel mese di febbraio 1994 sciatori di tutto il mondo parteciperanno alle Olimpiadi invernali di Lillehammer in Norvegia.

• Gli sciatori italiani Alberto Tomba e Deborah Compagnoni si sono allenati per molti mesi per poter partecipare alle Olimpiadi invernali.

• Nel mese di dicembre scorso, Alberto Tomba e Deborah Compagnoni hanno vinto alcune gare per Coppa del mondo.

• Tomba ha vinto due gare di slalom. Nella sua carriera Alberto Tomba ha vinto 31 gare per la Coppa del mondo.

• Deborah Compagnoni ha vinto due gare di slalom gigante. La Compagnoni ha vinto quattro gare per la Coppa del mondo.

• Alberto Tomba e Deborah Compagnoni sperano di vincere il primo premio nelle gare delle Olimpiadi invernali.

La Germania vince la Coppa Davis di tennis

• La squadra di tennis della Germania ha battuto la squadra dell'Australia nelle partite di finale del torneo di Coppa Davis.

• La Coppa Davis è il torneo di tennis a squadre più importante del mondo.

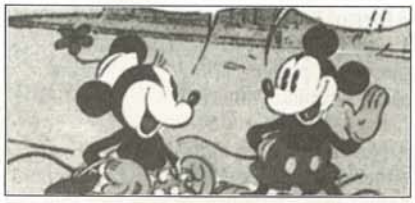
• Stich, Goellner e Kuhnen sono i tennisti della Germania che hanno battuto i tennisti australiani. E' la terza volta che la Germania vince la Coppa Davis.

Michael Stich

Ti presentiamo la mostra "Topolino 60 anni insieme"

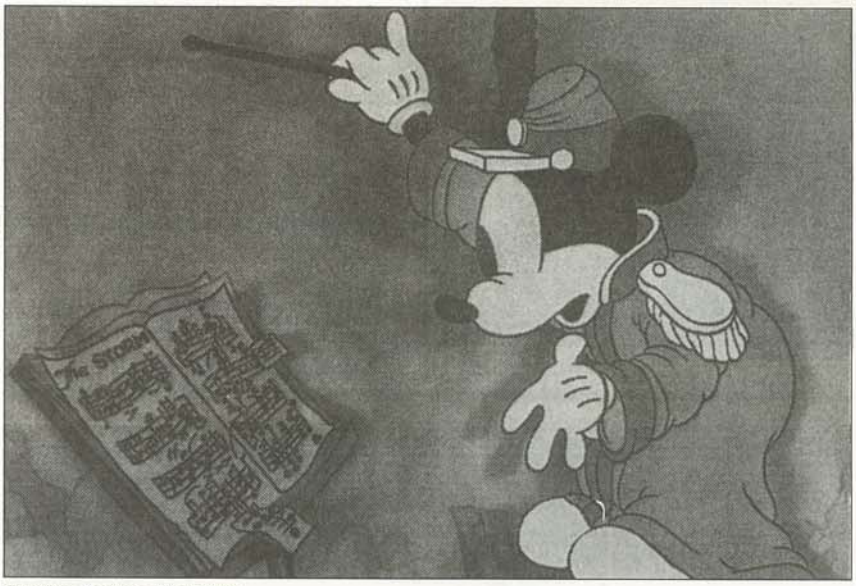
• La compagnia Walt Disney Italia ha organizzato la mostra *Topolino 60 anni insieme* per festeggiare i 60 anni del giornale Topolino.
La mostra presenta disegni, libri, giornali, vignette di fumetti, giochi che fanno parte della storia di Topolino e degli altri personaggi della produzione Walt Disney dal 1930 fino a oggi.
Inoltre, dalla mostra possiamo capire come nasce un cartone animato e possiamo vedere un film con pezzi di cartoni animati famosi come *Biancaneve* e *Fantasia.*

• La mostra *Topolino 60 anni insieme* è a Roma, nel quartiere Eur, fino al 13 febbraio.
Nel mese di marzo possiamo visitare la mostra a Firenze nella Fortezza da Basso; poi a Milano, alla Fiera di Milano.



Una vecchia vignetta di "Topolino"

Il manifesto della mostra "Topolino 60 anni insieme"



Topolino direttore d'orchestra

Il giornale "Topolino" compie 60 anni

• Il giornale *Topolino* compie 60 anni.

• Il primo numero del giornale *Topolino* è del 31 dicembre 1932.

• Il giornale *Topolino* pubblica le avventure di Topolino, il personaggio dei fumetti creato dal disegnatore americano Walt Disney.

• All'inizio il giornale *Topolino* aveva poche pagine e usciva solo una volta al mese.
Ora il giornale *Topolino* ha molte pagine ed esce una volta alla settimana.

dueparole
Mensile di facile lettura
Anno 5, numero 1, gennaio 1994
Università di Roma "La Sapienza"
dipartimento di Scienze del linguaggio
Direttore scientifico Tullio De Mauro
Direttore responsabile Elisabetta Bonucci
Coordinamento scientifico M. Emanuela Piemontese
Direttori editoriali M. Emanuela Piemontese (cura della pag. 1/Attualità, pag. 2/Spettacoli, pag. 5/Notizie dall'Italia, pag. 8/Cultura), Angela Saponaro Cioffi (cura della pag. 4/Notizie dall'Italia, pag. 7/Sport,), M. Teresa Tiraboschi (cura della pag. 3/Vita in casa, pag. 6/Notizie dall'estero).
Hanno collaborato a questo numero: Stefano Alisi, Alessandra Felici, Maria Rita Galullo, Raffaella Giammarco, Francesca Giaré, Paola Mangiantini, Alda Monico Cortese, Silvia Nardone.
Sede della redazione: Dipartimento di Scienze del linguaggio, via del Castro Pretorio 20, 00185 Roma. Telefono (06) 491375-490866 int. 226 Fax (06) 4957333.
Fotografie: ANSA
Stampa Arti Grafiche Boccia, Salerno
Aut. Trib. di Roma n. 632/88

tecnodid
80137 NAPOLI - P.zza Carlo III, 42 - Tel. 081/441922
Coordinamento editoriale: A. Maria Cuzzolaro
00185 ROMA - Via Palermo, 93 - Tel. 06/4883104
Questo numero di "Due parole" è stato chiuso in redazione il 28 dicembre 1993.

Ecco quanto costa abbonarsi a "Due parole": abbonamento ordinario 35.000 lire (per l'Italia), 70.000 lire (per l'estero); abbonamento sostenitore 50.000 lire (per l'Italia), 100.000 lire (per l'estero).
Un numero di "Due parole" costa L. 5.000
Il numero di conto corrente postale è questo: 27238807 intestato a:
Tecnodid, P.zza Carlo III, 42 - 80137 Napoli